

## (EN) PROTECTIVE GLOVES

**Description:** Sewn gloves are made from PVC applied on the surface of the knitted fabric. They are made dipped, in length of 35 cm in size 11 in accordance with EN 420:2003, EN 511:2006 and EN 388:2003, EN 374-2:2003, EN 374-2:2003

**Use:** Gloves are designed for hand protection against chemical and mechanical risks and cold in dry and wet conditions, especially chemical industry, warehouses, agriculture, transport, food industry etc.

**Features and marking:**



read the user instruction



authorized representative identification



EC conformity marking



mechanical hazards



chemical and biological hazards



protection against cold

**EN388:2003** protection levels:

Abrasion resistance: 4

Cut resistance: 1

Tear resistance: 2

Puncture resistance: 1

**EN374:2003** protection levels against permeation JKL: sodium hydroxide 40% class 6 (no less than 480 minutes), n-heptane - class 3 (no less than 60 minutes), sulphuric acid 96% - at least class 2 (no less than 30 minutes)

**EN511:2006** protection level against convective cold: 1; protection level against contact cold: 1; protection level against ingress of water: 1

01190001 - glove type, 11 - size,

09/2015 - production date (month/year)

EN388:03, EN374:03, EN511:06 standard and year of issue

**Maintenance and usage of safety gloves:** Protect gloves against radiant heat. After use wash out the dirt by water and let gloves dry freely at room temperature. Gloves cannot be machine washed or dry cleaned.

**Warning:** Gloves should not be used if there is a risk of entanglement with moving machinery parts. Protective properties relate only to the palm of the glove. Always use the correct size and before each use, check the condition of the gloves. Never use worn through, hardened or otherwise damaged gloves. In susceptible individuals, skin irritation may occur - in this case do not use the gloves any more. The degrees of protection do not reflect the actual duration of protection in the workplace due to other factors affecting the functional characteristics, such as temperature, wear, degradation, etc.

**Transport and storability:** Gloves are to be transported in original packaging or in a plastic cover, it is necessary to store them in dry, cool conditions and away from direct sunlight. Storage limit is 5 years from the date of manufacture in suitable conditions.

EC type certificate have been issued by a notified body No. 0120 SGS United Kingdom Ltd. 202B Worle Parkway, Weston-super-Mare, BS22 6WA, United Kingdom

**Authorized representative:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Czech Republic

## (HU) VÉDŐKESZTYŰ

**Leírás:** Pamutkalmelbőr varrott, PVC-be mártott kesztyű. Teljes hossza 35 cm, méret 11. Megfelel az EN 420:2003, EN 511:2006 és EN 388:2003, EN 374-1:2003, EN 374-2:2003 szabványok követelményeinek

**Altalánosítás:** A kesztyűket a kéz védelemre tervezett vegyi, mechanikai és hideg okozta kockázatokkal szemben. Száraz és nedves környezetben egyaránt használható, különösen vegyipar, élelmiszeripar, raktározás, mezőgazdasági területeken

**Jelzések és tulajdonságok:**



olvassa el a tájékoztatót



gyártó meghatalmazott képviselője



EK megfelelőségi jel



mechanikai védelem



vegyi és biológiai védelem



hűség elleni védelem

**EN388:2003** védelmi szintek:

koptatással sz.: 4

vágással sz.: 1

szakítással sz.: 2

átszúrással sz.: 1

**EN374:2003** védelmi szintek vegyi anyagok esetén JKL: n-heptán 3 szintű (60 percig), nátrium-hidroxid 40% - 6 szintű (< 480 perc), és 96%-os kénas - 2 szintű (< 30 perc)

**EN511:2006** védelmi szintek vegyi anyagok esetén JKL: n-heptán 3 szintű (60 percig), nátrium-hidroxid 40% - 6 szintű (< 480 perc), és 96%-os kénas - 2 szintű (< 30 perc)

**EN511:2006** védelmi szintek vegyi anyagok esetén JKL: n-heptán 3 szintű (60 percig), nátrium-hidroxid 40% - 6 szintű (< 480 perc), és 96%-os kénas - 2 szintű (< 30 perc)

**EN388:03, EN374:03, EN511:06** standard and year of issue

**Maintenance and usage of safety gloves:** Protect gloves against radiant heat. After use wash out the dirt by water and let gloves dry freely at room temperature. Gloves cannot be machine washed or dry cleaned.

**Warning:** Gloves should not be used if there is a risk of entanglement with moving machinery parts. Protective properties relate only to the palm of the glove. Always use the correct size and before each use, check the condition of the gloves. Never use worn through, hardened or otherwise damaged gloves. In susceptible individuals, skin irritation may occur - in this case do not use the gloves any more. The degrees of protection do not reflect the actual duration of protection in the workplace due to other factors affecting the functional characteristics, such as temperature, wear, degradation, etc.

**Transport and storability:** Gloves are to be transported in original packaging or in a plastic cover, it is necessary to store them in dry, cool conditions and away from direct sunlight. Storage limit is 5 years from the date of manufacture in suitable conditions.

EC type certificate have been issued by a notified body No. 0120 SGS United Kingdom Ltd. 202B Worle Parkway, Weston-super-Mare, BS22 6WA, United Kingdom

**Authorized representative:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Czech Republic

## (PL) RĘKAWICE OCHRONNE

**Opis:** Rękawice ochronne z pięcioma palcami wyprodukowane z PVC na podkładzie z dzianiny. Dostępne w wersji pokrytej PCV w całości o długości 35cm, w rozmiarze 11<sup>th</sup> zgodnie z normą EN 420:2003, EN 511:2006 i EN 388:2003, EN 374-1:2003, EN 374-2:2003 szabwany

**Przeznaczenie:** Rękawice przeznaczone do ochrony rąk przed urazami mechanicznymi oraz chłodem. Praca z materiałami i przedmiotami w środowisku suchym i mokrym. Przeznaczone do pracy w budownictwie, przemysle maszynowym, magazynach, rolnictwie itp.

**Właściwości i oznaczenie:**



piktogram informacji



identyfikacja producenta



oznaczenie zgodności



piktogram mechaniczne ryzyko



ryzyko chemiczne i biologiczne



ochrona przed chłodem

**EN388:2003**

Stopień ochrony przed przetarciem: 4

Stopień ochrony przed przecięciem: 1

Stopień ochrony przed rozdrarciem: 2

Stopień ochrony przed przekluciem: 1

**EN374:2003** poziom zabezpieczenia przed przenikaniem środków chemicznych: JKL: soda kaustyczna 40%-6 stopień (< 480 minut), n-heptane - 3 stopień (< 60 minut), kwas siarkowy 96% - 2 stopień(< 30 minut)

**EN511:2006** Stopień ochrony przed chłodem konwekcyjnym: 1, Stopień ochrony przed chłodem kontaktowym: 1, Stopień ochrony przed przenikaniem wody: 1

01190001 - typ rękawic, 11 rozmiar,

11 rozmiar,

09/2015 - data produkcji (miesiąc/rok)

EN388:03, EN374:03, EN511:06 numer normy i rok wydania

**Instrukcja konserwacji i używania rękawic ochronnych:** Rękawice należy chronić przed cięciem promieniowania. Nie mogą być wykorzystywane do rozpuszczalników organicznych i ich par. Po pracy należy oczyścić rękawice z zanieczyszczeń za pomocą szczotki i wody i zostawić do wyschnięcia w temperaturze pokojowej. Rękawice nie można prać ani czyszczyć chemicznie.

**Uwaga:** Rękawice nie mogą być używane, o ile istnieje ryzyko uchywilienia ich przez ruchome części maszyn i urządzeń. Właściwości ochronne dotyczą jedynie ichewnętrznej części. Zawsze należy używać rękawic o odpowiednim rozmiarze i przed każdym ich zastosowaniem sprawdzić, w jakim są stanie. Nigdy nie wolno używać podartych, przetartych, stwardniających lub w jakikolwiek innym sposobem uszkodzonych rękawic. U osób wrażliwych nie jest wykluczone pojawianie się skórnych zmian. Należy zaprzestać używania danych rękawic. Stopnie ochrony nie odzwierciedlają rzeczywistego czasu ochrony w miejscu pracy, ponieważ należy wziąć pod uwagę inne czynniki mające wpływ na cechy użytkowe, takie jak temperatura, stopień zużycia, degradacja itp.

**Transport i magazynowanie:** Rękawice należy przewozić w oryginalnym opakowaniu lub w plastikowym worku. Rękawice należy przechowywać w suchym i chłodnym pomieszczeniu, poza zasięgiem światła słonecznego. Przy odpowiednich warunkach magazynowania rękawice można przechowywać przez co najmniej 5 lat.

Certyfikat typu był wydany przez Jednostkę Notyfikowaną nr 0120 SGS United Kingdom Ltd., 202B Worle Parkway, Weston-super-Mare, BS22 6WA, Wielka Brytania

**Podmiot upoważniony:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Czech Republic

**Importer w Polsce:** CERVA Polska Sp. z o.o., ul. Polna 148, 87-100 Toruń, Polska.

## (RO) MĂNUȘI DE PROTECȚIE

**Descriere:** Mănuși cusute, fabricate din PVC aplicate pe suprafața materialului tricotat. Impregnate, cu lungime de 35 cm, mărimea 11 în conformitate cu EN 420:2003, EN 511: 2006 și EN 388:2003, EN 374-1:2003, EN 374-2:2003

**Noțiune:** Aizsargācimi pret ķīmiskiem un mehāniskiem riskiem, aukstiem, sausiem un mitriem apstākļiem. Tie ir domāti darbiem ar ķīmiju, noliktaivā, lauksaīniecībā, transporta nozaře, pārtikas industrija utt.

**Apzīmējumi un markējums:**



Informācijas piktogramma



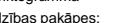
Ražotāja zīme



Atbilstība

piktogramma

Mehāniskā risika



Ķīmiskā un bioloģiskā risika piktogramma

aizsardzības

pret aukstumu

**EN 388:2003** Aizsardzības pakāpes:

Aizsardzība pret noberzumiem: 4

Aizsardzība pret iegriezumiem: 1

Aizsardzība pret sarašanu: 2

Aizsardzība pret caurdaršanu: 1

**EN374:2003** aizsardzības pakāpe pret iesūkšanos JKL: J-Heptāns:3(<60 minūtes), K-Sodā hidroksīds 40%:6(<480 minūtes), L-Sērskāba 96%:<(30 minūtes).

**EN511:2006** aizsardzības pakāpe pret konvektīvo aukstumu:1; aizsardzības pakāpe pret kontaktaukstumu:1; aizsardzības pakāpe pret ūdeni iekšūšanu:1

01190001 - pirkstaiju tips, 11 pirkstaiju izmērs

09/2015 - ražošanas datums (mēnesis/gads)

**EN388:03, EN374:03, EN511:06** standarta numurs un izdošanas gads

**Aizsargācimu ekspluatācijas un lietošanas instrukcijas:** Sarāgti cirīs no atkāla un stīpa karstuma. Pēc izmantošanas norūgti traipusi izmantojot ūdeni un atstāt pirkstaiju nozūt istabas temperatūrā. Pirkstaiju nedrīkst

mazgāt ar ķīmisko tīrīt.

**Uzmanību!** Pirkstaiju nedrīkst izmantojot, ja pastāv sīpiņu rāsījumi. Izmantot aizsardzības attiecīs tikai uz pirkstaiju. Viennēr izmantojot atbilstošu izmēru un pirms izmantošanas pārbaudīt pirkstaiju stāvokli. Nekad neizmantojot nodilusīšanu un caurus, sacietējusī vai citā veidā bojātus cirīus. Cīvēkem ar līgtu ādu var izraisīt kairīnājumu, šādā gadījumā pārstāt lietot cirīus. Aizsardzības pakāpe neatspoguļo reālo aizsardzības līgumā darba vietai skarā ar citiem faktoriem, kuri ietekmē funkcionālās iepašības, tādās kā temperatūra, nolietošanas, sadrapšana utt.

**Uzglabāšana:** Cirīdi jātransportē oriģinālā iepakojumā. Cirīdus uzglabāt sāusā vidē, novietotus prom no tiesīem saules stariem. Uzglabājot atbilstoši nosacījumiem, glabāšanas līgums ir 5 gadi no ražošanas datuma.

Sertifikāts tika izdots: Pilnvarotā institūcija Nr.0120, SGS United Kingdom Ltd. 202B Worle Parkway, Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK

**Pilnvarotais pārstāvis:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483,

252 61 Jeneč, Czech Republic



**(RU) СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ РУК  
ОТ МЕХАНИЧЕСКИХ И ХИМИЧЕСКИХ ВОЗДЕЙСТВИЙ**

**Описание:** Перчатки из ПВХ нанесенном на трикотажной основе. Производятся в длине 35 см в размере 11 в соответствии с EN 420:2003, ГОСТ Р 12.4.246-2008, ГОСТ Р EN 388:2009, ГОСТ Р EN 374-1:2003, ГОСТ Р EN 374-2:2003 ГОСТ Р EN 374-3:2003, ГОСТ ЕН Р 511-2009

**Использование:** Перчатки могут использоваться как в сухой, так во влажной среде. Обеспечивают защиту от механических и химических повреждений и от холода. Предназначены в основном для применения в химической промышленности, строительстве, машиностроении, сельском хозяйстве и т.д.

**Свойства и маркировка:**



Пиктограмма информации

**ČERVA**

Идентификация уполномоченного лица



знак соответствия



Kullanım talimatını okuyun



Yetkili temsilci kimliği



EC uygunluğu marking



Пиктограмма механических рисков



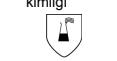
Пиктограмма химических рисков



Пиктограмма биологических рисков



Пиктограмма морозоустойчивости



Kimyasal ve biyolojik tehlike



Soğuğa karşı koruma

Степень износостойкости: 4



Знак обращения продукции на рынке



Таможенного союза

Устойчивость к коррозии: 1

Устойчивость к разрывам: 2

Устойчивость к проколам: 1

Степень охраны против химических рисков JKL: степень 3 для н-гептана, степень 6 для едкого натра 40% и степень 2 для серной кислоты 96%

EN 511:2006 - Степень защиты от конвективного холода: 1, степень устойчивости перед контактным холодом: 1, водонепроницаемость: 1

01190001 - артикул, 11 - размер,

09/2015 - месяц/год производства (пример обозначения)

EN388:03, EN374:03, EN511:06 номер нормы и год выпуска

**Инструкция по пользованию:** Избегайте контакта перчаток с тепловым излучением. Сильное загрязнение удалите при помощи щетки, ополосните водой, перчатки оставьте в горизонтальном положении при комнатной температуре. Перчатки нельзя стирать или чистить химическим способом.

**Предупреждение:** Перчатки не должны использоваться, если есть риск попадания в движущиеся части оборудования. Только ладонная поверхность перчаток обладает защитными свойствами. Всегда используйте перчатки, подходящие по размеру, перед использованием убедитесь в надлежащем состоянии перчаток. Ни в коем случае не пользуйтесь порванными, затвердевшими или поврежденными перчатками. У пользователей с повышенной чувствительностью может проявиться аллергическая реакция – в таких случаях рекомендуется прекратить использование перчаток. Степени защиты не отражают защиту в реальном времени на рабочем месте из-за других факторов, влияющих на функциональные характеристики, такие как температура, износ, деградация и т.д. Использованные перчатки должны быть утилизированы согласно действующему законодательству.

**Транспортировка и хранение:** Перчатки должны быть транспортированы в оригинальной картонной упаковке или в полипропиленовом пакете, необходимо хранить в сухих, прохладных помещениях, вдали от прямых солнечных лучей. Срок годности составляет минимум 5 лет с даты изготовления при хранении в соответствующих условиях.

Сертификат выдан уполномоченным органом номер 0120, SGS Yarsley, International Certification Services Limited, SGS House, Portland Road, East Grinstead, West Sussex RH19 4ET, Великобритания

**ПРОИЗВОДИТЕЛЬ:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Йинеч, Чехия. Страна производства: Пакистан

**(SK) OCHRANNÉ RUKAVICE PÄTPRSTOVÉ**

**Popis:** Pätprstové ochranné rukavice vyrobené z PVC nanesenom na bavlnenom uplete. Prevedenie celomačané. Vyrábajú sav dĺžke 35 cm a vo výškosti č.:11 v súlade s EN 420:2003, EN511: 2006 a EN 388:2003, EN 374-1:2003, EN 374-2:2003.

**Použitie:** Rukavice sú určené k ochrane proti mechanickým a chemickým rizikám a chladu v suchom až vlhkom prostredí. Sú určené hlavne pre chemický priemysel, stavebnictvo, strojárenský priemysel, sklad výrobkov, poľnohospodárstvo a pod.

**Vlastnosti a vysvetlenie značenia:**



Piktogram informácia

**ČERVA**

Identifikácia spôsobu výroby



Značka zhody



Piktogram ochrana proti chladu

Stupeň ochrany proti oderu: 4

Stupeň ochrany proti prelezaniu čepelu: 1

Stupeň ochrany proti ďalšiemu trhaniu: 2

Stupeň ochrany proti preplchnutiu: 1

Stupeň ochrany proti chemickým rizikám: JKL stupeň 3 pro n-heptán (< 60 min), hydroxid sodny 40% - stupeň 6(< 480 min) a kyselinu sirovou 96% - stupeň 2(< 30 min)

Otolnosť proti konvenčnému chladu stupeň 1, Odolnosť proti kontaktnému chladu stupeň 1, Odolnosť proti prieniku vody stupeň 1

01190001 - typ rukavice, 11 veľkosťné číslo rukavice

EN388:03, EN374:03, EN511:06 číslo normy a rok vydania,

09/2015 - dátum výroby (mesiac/rok)

**Návod na používanie a údržbu ochranných rukavíc:** Rukavice chránime pred sáľavým teplom. Po použití hrubšiu nečistotu odstráňme kefou a vodou, vystrieme a necháme v miestnosti pri izbovej teplote. Rukavice nie sú určené na čistenie praním.

**Upozornenia:** Rukavice sa nesmú používať, keď existuje riziko zachytenia rukavice pohyblivými časťami strojov. Stupeň ochrany sa vzťahuje na dlhovu časť rukavice. Používajte vždy správnu veľkosť rukavíc a pred použitím skontrolujte stav výrobku. Nikdy nepoužívajte poškodené rukavice. U preliviteľných osôb nie je vylúčené podráždenie pokožky - v takom prípade rukavice dalej nepoužívajte. Stupeň ochrany nevýjadruje skutočnú dobu ochrany na pracovisku v dôsledku iných faktorov majúcich vplyv na úžitkové vlastnosti, ako teplota, opotrebovanie, degradácia a pod.

**Preprava a skladovanie:** Prepravovať v predpísanom balení v plastových obaloch. Skladovať v suchom a chladnom prostredí, mimo priameho slnečného svetla. Pri vhodných podmienkach skladovania v suchom a chladnom prostredí je doba skladovania 5 rokov.

Certifikát typu bol vydaný notifikovanou osobou č. 0120 SGS United Kingdom Ltd. 202B Worle Parkway, Weston-super-Mare, BS22 6WA, Veľká Británia

**Spôsobnosť výrobcu pre SR:** ČERVA Slovensko, s.r.o., Prologis Park – hala 5, Diaľničná cesta 2, 903 01 Senec